

UNIVERSITI SAINS MALAYSIA

Peperiksaan Semester Pertama  
Sidang 1993/94

Oktober/November 1993

HEK 305 - Interpretasi Lisan

Masa: [2 jam]

---

THIS EXAMINATION PAPER CONTAINS FIVE [5] QUESTIONS IN TWO [2] PAGES.

Answer ANY THREE [3] questions.

Equal marks are allocated to all questions.

1. "Dry reasoning kills your imagination. The more you probe with your analytical mind, the more silent become your feelings, the weaker and poorer your chances for inspiration."

(Bacon)

In the light of the above statement, why is emphatic involvement essential to the oral interpreter?

2. In a reading of Aesop's Fables (Appendix) "Belling the Cat", how does the oral interpreter present the characters, to indicate vocally the age and vigor of the "personages" -- old and young?
3. In Elizabeth Barrett - Browning's collection of poems Sonnets from the Portuguese, we see a revelation of the personality and soul of the author. Why is the shape or classification of her poetry of importance to the oral interpreter?
4. Discuss the three touchstones of selection used in determining the appropriacy of literary texts for oral interpretation.
5. With the aid of diagramming, show how a dramatic play with two characters is presented in Readers Theatre.

APPENDIX

Aesop's Fables: "Belling the Cat".

One day the mice held a general council to consider what they might do to protect themselves against their common enemy, the Cat. Some said one thing and some said another, but at last a young mouse stood up and announced that he had a plan which he thought would solve the problem.

"You will all agree," said he, "that our chief danger lies in the unexpected and sly manner in which our enemy comes upon us. Now, if we could receive some warning of her approach, we could easily hide from her. I propose therefore, that a small bell be obtained and attached by a ribbon to the neck of the Cat. In this way we could always know when she was coming and be able to make our escape."

This proposal was met with great applause, until an old mouse arose and said, "This is all very fine, but who among us is so brave? Who will bell the Cat?" The mice looked at one another in silence and nobody volunteered.

-oooOooOoo-